

Informācija par tiesībām, kādas ir personām, kas ir aizturētas par pārkāpumiem, kuri saistīti ar terorismu

Šajā bukletā ir sniegta svarīga informācija par jūsu tiesībām, kas izriet no Skotijas tiesību aktos un Eiropas Cilvēktiesību konvencijā noteiktā, un kas attiecas uz laiku, kurā jūs esat aizturēts(-a) un atrodaties policijas nodaļā. Šis buklets informē par jūsu galvenajām tiesībām saistībā ar aizturēšanu. Šis buklets nesniedz juridisku konsultāciju, un tas neinformē par visām jūsu tiesībām. Jums vajadzētu censties pašam iegūt neatkarīgu juridisku konsultāciju.

Lūdzu, izlasiet šo informāciju pēc iespējas drīzāk. Tā palīdzēs jums pieņemt lēmumu, kad atradīsieties policijas nodaļā. Lūdziet policijai izskaidrot visu, kas jums šajā bukletā nav saprotams, vai nepieciešamības gadījumā – viegli lasāmu kopiju vai tulkojumu.

Atcerieties savas tiesības

1. Jums ir tiesības zināt, kādēļ policija jūs ir aizturējusi.
2. Jums ir tiesības zināt, par kādu nodarījumu policija jūs tur aizdomās.
3. Jums ir tiesības uz to, ka advokātam tiek paziņots par jūsu atrašanos policijas nodaļā. Tas jums pienākas bez maksas.
4. Jums ir tiesības uz to, ka kādai citai personai tiek paziņots par jūsu atrašanos policijas nodaļā. Šāda persona var būt, piemēram, ģimenes loceklis, aprūpētājs vai draugs.
5. Jums ir tiesības klusēt. Jums nav jāatbild ne uz vienu policijas uzdoto jautājumu. BET jums ir jānosauc savs vārds/uzvārds, adrese, dzimšanas datums, dzimšanas vieta un pilsonība.
6. Pirms policija uzdod jautājumus, jums ir tiesības nekavējoties privāti runāt ar advokātu. Ar savu advokātu jūs varat runāt arī katru reizi, kad policija jums uzdod jautājumus.
7. Ja esat jaunāks(-a) par 16 vai 18 gadiem un ja attiecībā uz jums ir izdots piespiedu uzraudzības rīkojums, jums ir arī tiesības uz to, ka jūs policijas nodaļā apmeklē jūsu vecāki vai aizbildnis.
8. Jums ir tiesības saņemt neatliekamo medicīnisko palīdzību.



Jūsu tiesības

Lūdzam ievērot: ārkārtas gadījumos policijai ir tiesības aizkavēt vai liegt jums iespēju izmantot kādu no šīm tiesībām. Šāds gadījums var pastāvēt, piemēram, ja policija uzskata, ka tai ir jārunā ar jums, lai nepieļautu, ka cieš kāda cita persona. **Tas neattiecas uz jūsu tiesībām klusēt.**

1. Informācija personām, kuras ir aizturējusi policija

- **Tiesības klusēt**

Jums nav jāatbild ne uz vienu policijas jautājumu, kuru policija uzdod par to, ko jūs, pēc policijas domām, esat izdarījis(-usi).

Viss, ko jūs teiksiet, tiks pierakstīts vai ierakstīts un varēs tikt izmantots kā pierādījums tiesā, ja jūsu lieta nonāks tiesā.

Jums ir jānosauc policijai savs vārds/uzvārds un adrese, dzimšanas datums, dzimšanas vieta un pilsonība, ja policija šo informāciju prasa.

- **Paziņošana advokātam par jūsu atrašanos policijas nodaļā**

Jums ir tiesības lūgt policijai paziņot advokātam par to, ka atrodaties policijas nodaļā. Tas var būt jūsu personīgais advokāts vai, ja jums advokāta nav, pieaicināms advokāts. Policija parūpēsies par to, lai ar advokātu būtu iespējams sazināties, cik vien drīz iespējams. Tas jums pienākas bez maksas.

- **Paziņošana kādai citai personai par jūsu atrašanos policijas nodaļā**

Jums ir tiesības lūgt policijai paziņot kādai citai personai par to, ka esat policijas nodaļā. Šāda persona var būtu jūsu ģimenes loceklis, jūsu partneris(-e), jūs aprūpējošā persona, jūsu draugs vai draudzene vai cita jums pazīstama persona. Policija ar šo personu sazināsies, cik vien drīz tas būs iespējams.

Ja esat jaunāks(-a) par 16 gadiem (vai 18 gadiem un attiecībā uz jums ir izdots piespiedu uzraudzības rīkojums)

- Policijai ir jācenšas informēt jūsu vecākus vai aizbildni par jūsu atrašanos policijas nodaļā.
- Jūsu vecāki vai aizbildnis var ierasties policijas nodaļā un sniegt jums atbalstu.

- **Tulka piesaistīšana jūsu atbalsta nodrošināšanai**

Ja jūs nerunājat angļiski vai nesaprotat angļu valodu, policija parūpēsies par to, lai tiktu piesaistīta kāda persona (tulks), kas runā jūsu valodā un kas jums palīdzēs. Tas jums pienākas bez maksas. Ir svarīgi, lai jūs saprastu, kas jums tiek teikts policijas nodaļā.

Ja esat kurls(-a) vai jums ir citas grūtības, kas liedz skaidri sazināties, policija parūpēsies par to, lai kāds jums palīdzētu. Tas var būt surdotulks vai cits piemērots speciālists. Tas jums pienākas bez maksas.

- **Ja jūs neesat Apvienotās Karalistes pilsonis**

Ja jūs neesat Apvienotās Karalistes pilsonis, jūs varat lūgt policijai sazināties ar jūsu valsts diplomātisko pārstāvniecību, vēstniecību vai konsulātu, lai paziņotu par jūsu atrašanās vietu un to, kādēļ atrodaties policijas nodaļā. Šo institūciju pārstāvji var apmeklēt jūs arī privāti un noorganizēt, lai jūs apmeklētu advokāts.

- **Kas notiek, ja jūs tiek atpsūdzēts vai aizturēts uz ordera pamata?**

Ja esat apsūdzēts nodarījumā, jūs var atbrīvot no apcietinājuma vai paturēt policijas nodaļā un aizvest uz tiesu nākamajā darbdienu. Vai arī jūs varat tikt atbrīvots(-a), ja piekrītat ierasties tiesā noteiktā datumā.

- **Pieklūve dokumentiem**

Ja jūsu lieta tiks nodota tiesai, jūs vai jūsu advokāts saņemsiet paziņojumu par pierādījumiem lietā. Tas jums vai jūsu advokātam dos iespēja sagatavoties aizstāvībai.

Jums ir tiesības saņemt attiecīgās informācijas tulkojumu, ja nesaprotat angļu valodu.

- **Ja esat slims(-a) vai ievainots(-a)**

Policija jums uzdos jautājumus par jūsu veselību un pašsajūtu. Policija var lūgt ārstu veikt jūsu apskati. Tas tiek darīts, lai nodrošinātu, ka aizturēšanas laikā jūs saņemat atbilstošu aprūpi. Ja jūtat, ka jums ir nepieciešams ārsta apmeklējums, informējiet par to policiju. Ja saslimsiet, jums tiks sniegta medicīniska palīdzība.

- **Ēdiens un dzēriens**

Ūdens jums tiks nodrošināts uz jūsu lūguma pamata. Ja būsiet aizturēts(-a) uz laiku, kas pārsniedz četras stundas, jums tiks piedāvāts ēdiens. Ja jums ir ar diētu vai reliģisko pārliecību saistītas uztura prasības, par to paziņojiet policijai, cik vien drīz iespējams.

Ja jums ir nepieciešams papildu atbalsts (lūdzu, ņemiet vērā, ka šī ir tikai informācija par pakalpojumu un tās nav jūsu tiesības)

Jums var būt nepieciešama palīdzība, lai saprastu, kas notiek, kamēr atrodaties policijas nodaļā. Šādu palīdzību var sniegt atbalsta persona, kuru dēvē par atbilstošu pieaugušo personu (*Appropriate Adult*). Tas uz jums var attiekties, ja jums ir garīgi traucējumi vai mācīšanās traucējumi. **Jau jums šķiet, ka jums ir nepieciešams šāds atbalsts, runājiet ar policiju.**

Ja policija uzskatīs, ka jums ir nepieciešams atbilstošas pieaugušas personas atbalsts, tāda tiks pieaicināta, pat ja jūs šādas personas pieaicināšanu nelūgsiet.

2. Informācija personām, kuras nopratinās policija

• Advokāta piesaistīšana jūsu atbalstam

- Paziņojiet policijai, ja vēlaties runāt ar advokātu. Policija jūsu vietā sazināsies ar advokātu, cik vien drīz iespējams.
- Advokāts jums pateiks, vai viņš(-a) jūs var konsultēt bez maksas vai jums par konsultāciju ir jāmaksā. Ja jums ir jāmaksā, jums tiks paskaidrots, cik tas maksās un kā jūs par to varēsiet samaksāt. Policija nemaksās jūsu advokātam un nerunās par to, kā maksāt jūsu advokātam.
- Policijai parasti nav atļauts uzdot jums jautājumus bez advokāta klātbūtnes, ja esat pieprasījis, lai telpā ar jums atrastos advokāts.
- Dažreiz policijai ir jāuzdod jums jautājumi steidzamības kārtā, pirms esat runājis(-usi) ar advokātu.
- Runāšana ar advokātu nerada pieņēmumu, ka esat izdarījis(-usi) kādu pārkāpumu.
- Jūs jebkurā brīdī varat mainīt savas domas attiecībā uz runāšanu ar advokātu. Paziņojiet par to policijai, cik vien drīz iespējams, un policijas darbinieki sazināsies ar advokātu jūsu vietā.
- Advokāta pienākums ir aizsargāt jūsu tiesības un konsultēt par tiesību aktu normām.
- Jūs varat izvēlēties, vai runāt ar jums pazīstamu advokātu vai ar pieaicināmu advokātu. Advokāts ir neatkarīga persona un nestrādā policijā.
- Ja vecākā policijas amatpersona dod attiecīgu atļauju, jūsu un jūsu advokāta konsultēšanās laikā kopā ar jums var atrasties formas tērpā ģērbts policijas inspektors.
- Jums ir atļauts ar advokātu runāt privāti.
- Jūs varat lūgt advokātu uzturēties telpā, kad policija jums uzdos jautājumus.
- Ja advokāts neierodas policijas nodaļā solītajā laikā vai jums ir nepieciešamība atkārtoti runāt ar advokātu, lūdziet policijai atkārtoti sazināties ar viņu.

- **Uz cik ilgu laiku jūs varat tikt aizturēts(-a) nopratināšanai?**

Nopratināšanas nolūkā policija jūs var aizturēt uz laiku līdz 48 stundām, neizvirzot jums apsūdzību nodarījumā. Laiku pa laikam vecākajai policijas amatpersonai ir jāieskatās jūsu lietā, lai pārliecinātos par to, vai jums joprojām vajadzētu būt aizturētam. To sauc par pārskatīšanu. Uz laiku, kas pārsniedz 48 stundas, jūs var aizturēt tikai tad, ja to atļauj tiesa. Tiesa, neizvirzot apsūdzību, var jūs aizturēt uz laiku, kas nepārsniedz 14 diennaktis, skaitot no jūsu aizturēšanas brīža. Šādā gadījumā jums ir jāsaņem turpmāk norādītā informācija:

- rakstisks dokuments par to, ka ir pieprasīts jūsu aizturēšanas pagarinājums;
- laiks, kad pieprasījums ir veikts;
- laiks, kad šis pieprasījums tiks izskatīts tiesā, un
- iemesls(-i), kādēļ tiek pieprasīts aizturēšanas pagarinājums.

Katru reizi, kad pieprasījums pagarināt vai atkārtoti pagarināt aizturēšanas termiņu tiek iesniegts, par to ir jāpaziņo jums (un jūsu likumīgajam pārstāvim).

Jums un jūsu advokātam ir tiesības izteikt viedokli par šo lēmumu, izņemot gadījumu, ja esat tādā stāvoklī, kas to liedz. Par to jūs var konsultēt advokāts.

Neatkarīgi aizturēto personu apmeklētāji

Ir sabiedrības pārstāvji, kuriem ir ļauts apmeklēt jūs policijas nodaļā. Šādus pārstāvjus sauc par neatkarīgiem aizturēto personu apmeklētājiem (*Independent Custody Visitors*), un viņi brīvprātīgi darbojas, lai nodrošinātu, ka pret aizturētajām personām izturas pareizi un šīm personām ir iespēja īstenot savas tiesības.

Jums nav tiesību satīties ar neatkarīgu aizturēto personu apmeklētāju vai pieprasīt šādas personas apmeklējumu, bet šāds apmeklētājs var lūgt iespēju tikt ar jums. Ja neatkarīgs aizturēto personu apmeklētājs jūs apmeklē laikā, kad esat aizturēts, viņš darbosies neatkarīgi no policijas, lai pārbaudītu, vai jūsu labjutība un tiesības ir aizsargātas. Jūs varat izlemt, vai vēlaties runāt ar šādu apmeklētāju.